

GOVERNMENT OF RAS AL-KHAIMAH
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT



حكومة رأس الخيمة
دائرة التنمية الاقتصادية



النشرة الاحصائية الربعية الربع الرابع - 2015

Quarterly Statistical Bulletin Fourth Quarter- 2015

المحتويات CONTENTS

| Subject | الصفحة Page | الموضوع |
|----------------------------------|----------------|--------------------------------|
| Foreword | 5 | التمهيد |
| Real Estate Sector | 9 | القطاع العقاري |
| Electricity and Water Sector | 17 | قطاع الكهرباء والماء |
| Transport Sector | 22 | قطاع النقل |
| Business Sector and Prices Index | 28 | قطاع الاعمال والارقام القياسية |
| Foreign Trade Sector | 34 | قطاع التجارة الخارجية |
| Tourism Sector | 40 | قطاع السياحة |
| Health Sector | 44 | قطاع الصحة |

تمهيد

لقد عملت دائرة التنمية الاقتصادية-رأس الخيمة بكل ما أتيح لها من وسائل وموارد وصلاحيات خلال السنوات الأخيرة على بلوغ أعلى مستويات الأداء الفردي والمؤسسي في تأدية رسالتها وتحقيق أهدافها، التي تمحورت حول تطوير وتحسين خدماتها إلى ما يلي احتياجات ملتقيها ويفوق توقعاته من شوع وحدائه ومرونة تستوعب المتطلبات المستجدة والتأقلم مع التغيير المستمر، منتهجة في ذلك شتى قنوات التواصل والتعاون مع الأطراف المعنية من فئات مجتمعية وشركاء ومتعاملين وباحثين وغيرهم ومنتهلة من مختلف مصادر وأساليب التعلم لتطبيق أفضل الممارسات في مجالات اختصاصها، وتأتي هذه النشرة الإحصائية التي يتم نشرها ربع سنوياً ضمن هذا المسار كأحدى المبادرات التي أطلقتها إدارة الدراسات والإحصاء بالتوافق مع الأهداف الإستراتيجية للدائرة التي تشمل خدمة توفير البيانات والمعلومات الإحصائية.

تعد هذه النشرة إضافة أخرى إلى رزمة الإصدارات والمشاريع الإحصائية التي تنفذها الدائرة بصفتها الجهة المسؤولة رسمياً عن إدارة العمل الإحصائي على مستوى الإمارة، والتي تسخرها في إطار مساعيها الدائمة للارتقاء بمخرجات الإحصاء إلى أعلى المستويات التي تؤهلها إلى قابلية المقارنة بالمؤسسات الرائدة في هذا المجال داخل الدولة وخارجها، وتهدف الدائرة من خلال هذا الإصدار الجديد إلى تقديم حزمة معلوماتية بسيطة للمستخدمين تعكس أهم معالم الحركة التنموية بالإمارة واقتصادها على وجه الخصوص، وتجدر الإشارة إلى أن القيمة المضافة لهذه النشرة تكمل في تقديمها للفئات المستفيدة وبالذات المستثمرين مؤشرات اقتصادية ربع سنوية آنية أي عن السنة الجارية، وذلك يفنيهم عن انتظار الحصول عليها من الكتاب الإحصائي السنوي الذي يصدر عادة في آخر الربع الرابع ويحتوي في الواقع على بيانات السنة السابقة، مما قد يؤثر سلباً على عملية أخذ القرار التي لا تحتل الانتظار يحتوي العدد الثالث من النشرة على مجموعة من بيانات القطاعات ذات الأهمية للاقتصاد المحلي، ونود بهذه المناسبة أن نشكر جزيل الشكر الجهات التي وفرتها لنا والتي لم يكن لهذا الإصدار أن يتم بدون تعاونها معنا آمين أن تساهم هذه النشرة في سد جزء من الاحتياجات المعلوماتية لفئات المستخدمين، كما يسعدنا تلقي أية ملاحظات أو مقترحات قد تقيد في تحسينها وذلك من خلال معلومات التواصل المبينة أسفل الغلاف الخلفي.

إدارة الدراسات والإحصاء.

Foreword

Throughout the past few years, the Department of Economic Development - Ras Al Khaimah devotedly dedicated all available means, resources and authority to attain the highest individual and institutional performance levels in achieving its mission and objectives, which have been focused on developing and bettering its services up to address the client's needs and to exceed his expectations of modernity and flexibility necessary to meet emerging requirements and to adapt to constant change. In its approach, DED pursued various channels of communication and cooperation with all stakeholders including community, partners, clients, researchers and others, and benefited from different sources and learning methods to implement best practices in its areas of competence. This Statistical Bulletin, published quarterly, comes in this streamline as one of the initiatives launched by the Studies and Statistics Division in line with DED's strategic objectives which cover the service of providing statistical data and information. This bulletin is yet another addition to the schedule of statistical releases and projects DED carries out in its capacity of government body officially responsible for managing statistical work in the emirate, and employs along its continual endeavors to upgrade statistics outcomes to the highest levels qualifying it for comparability to leading institutions in the domain within and outside the country. The objective of this release is to offer the users a simple information package reflecting the main development features of the emirate and its economy in particular. Note that the added value of this bulletin to interested categories and investors especially, is the provision of current quarterly economic indicators, and that frees them of waiting to obtain those from the Statistical Yearbook which is usually issued at the end of the 4rd quarter and contains actually the data from the previous year, a delay with potential negative impact that the decision making process cannot bear.

This Fourth issue of the bulletin contains a selection of sectorial data of importance to the local economy. We take this occasion to express our appreciation and gratitude to the entities who provided them and whose collaboration was essential to complete this release, hoping this bulletin will contribute in fulfilling part of the users' information needs. We would also be delighted to receive any comments or suggestions that may bring about any improvements, through the contact details at the bottom of the back cover.

Studies and Statistics Division.

أولاً: القطاع العقاري

مؤشر أسعار الأراضي والفلل وشقق التملك الحر للربع الرابع في رأس الخيمة Fourth Quarter Index of Land Prices, Villa and Free Hold Apartment At RAK 2015

In Dirhams

بالدرهم

| Month | ديسمبر December | نوفمبر November | أكتوبر October | الشهر نوع الارض |
|---------------------------------|--------------------|--------------------|-------------------|--------------------|
| Free Residential Land | 18,416,837 | 15,140,000 | 44,336,441 | أراضي سكنية خالية |
| Built Residential Land | 30,185,000 | 30,800,000 | 24,250,000 | أراضي سكنية مبنية |
| Commercial and Residential Land | 14,914,606 | 1,800,000 | 71,935,000 | أراضي سكنية تجارية |
| Commercial Land | 450,000 | 2,998,080 | 500,000 | أراضي تجارية |
| Agricultural Land | 3,590,000 | 11,432,807 | 700,000 | أراضي زراعية |
| Freehold Villas | 76,678,502 | 22,113,464 | 21,099,225 | فلل التملك الحر |
| Freehold Apartments | 38,956,724 | 48,958,150 | 18,670,435 | شقق التملك الحر |

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

التصرفات العقارية للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Real Estate Transaction at RAK
2015

In Dirhams

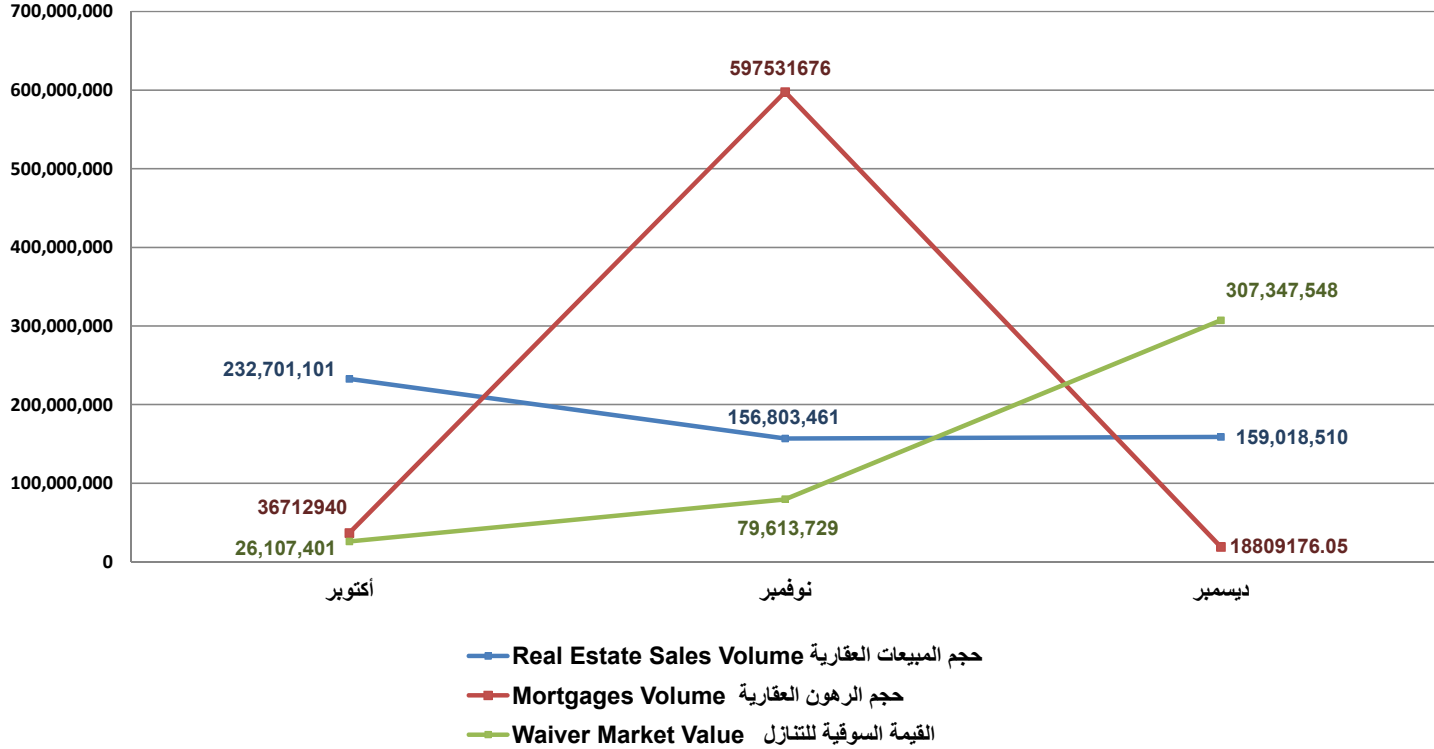
بالدرهم

| Month | القيمة السوقية للتنازل Waiver Market Value | حجم الرهون العقارية Mortgages Volume | حجم المبيعات العقارية Real Estate Sales Volume | الشهر |
|----------|---|---|---|---------|
| October | 26,107,401 | 36,712,940 | 232,701,101 | أكتوبر |
| November | 79,613,729 | 597,531,676 | 156,803,461 | نوفمبر |
| December | 307,347,548 | 18,809,176 | 159,018,510 | ديسمبر |
| Total | 413,068,678 | 653,053,792 | 548,523,071 | المجموع |

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

التصرفات العقارية للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Real Estate Transaction at RAK
2015



نمو التصرفات العقارية للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Real Estate Transaction at RAK
 خلال عامي (2015-2014)

Million Dirhams

بالمليون درهم

| معدل النمو % Growth Rate% | 2015 | 2014 | التصرفات العقارية |
|------------------------------|-------|-------|------------------------|
| 44.5 | 548.5 | 379.7 | حجم المبيعات العقارية |
| 649.0 | 653.1 | 87.2 | حجم الرهون العقارية |
| 198.9 | 413.1 | 138.2 | القيمة السوقية للتنازل |

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

عدد وتكلفة المشاريع المنفذة من قبل وزارة الأشغال العامة حسب النوع في رأس الخيمة

No. & Cost Projects Implemented by the Ministry of Public Works by Type in Ras Al Khaimah
الربع الرابع - 2015

Cost in Dhs

التكلفة بالدرهم

| Total | | Maintenance | | New | | المشاريع |
|-------------|-----|-------------|-----|-------------|-----|--------------|
| الإجمالي | | صيانة | | جديدة | | Projects |
| تكلفة | عدد | تكلفة | عدد | تكلفة | عدد | السنة 2014 |
| Cost | No. | Cost | No. | Cost | No. | |
| 276,289,078 | 14 | 6,629,922 | 4 | 269,659,156 | 10 | الربع الرابع |

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

المشاريع المنفذة من قبل وزارة الأشغال العامة في رأس الخيمة

Projects Implemented by the Ministry of Public Works in Ras Al Khaimah

الربع الرابع - 2015

Cost in Dhs

التكلفة بالدرهم

| الوزارة المستفيدة Beneficiary Ministry | تكلفة المشروع Project Cost | إسم المشروع / Project | م |
|---|-------------------------------|--|---|
| المواطنين | 12,866,233 | إنشاء وإنجاز مساكن للمواطنين في مناطق مختلفة بالدولة - بالمنطقة الشمالية - المجموعة الأولى (العواصف لمقاولات البناء) عدد 4 مساكن | 1 |
| المواطنين | 13,650,107 | إنشاء وإنجاز مساكن للمواطنين في مناطق مختلفة بالدولة - المنطقة الشمالية - المجموعة الثانية (عقد سنوي) عدد 15 مسكن | 2 |
| Total | 26,516,340 | الإجمالي | |

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة الأشغال العامة في رأس الخيمة
Projects in process by the Ministry of Public Works in Ras Al Khaimah
الربع الرابع - 2015

Cost in Dhs

التكلفة بالدرهم

| Beneficiary Ministry / الوزارة المستفيدة | تكلفة المشروع Project Cost | إسم المشروع / Project | م |
|--|-------------------------------|--|----|
| وزارة التربية والتعليم | 47,000,000 | إنشاء وانجاز مدرسة ح 1 بنات وروضة أطفال بالرمس | 1 |
| المواطنين | 27,899,000.00 | إنشاء مجمع سكني (30) مسكن بخور خوير | 2 |
| المواطنين | 49,730,000.00 | إنشاء و انجاز عدد (45) مسكن للمواطنين بمنطقة الخران | 5 |
| المواطنين | 11,501,570.00 | إنشاء و انجاز عدد (12) مسكن للمواطنين في اذن ابو عويد | 6 |
| المواطنين | 10,944,580.20 | إنشاء و انجاز عدد (12) مسكن للمواطنين في الغيل | 7 |
| المواطنين | 16,792,677.00 | إنشاء وإنجاز مساكن للمواطنين - المنطقة الشمالية - المجموعة الأولى (عقد سنوي) عدد 22 مسكن | 8 |
| المواطنين | 8,410,727.00 | إنشاء وإنجاز مساكن للمواطنين في المنطقة الشمالية - المجموعة الثانية (عقد سنوي) عدد 11 مسكن | 9 |
| المواطنين | 10,451,380.00 | إنشاء وانجاز عدد 10 مسكن في خور خوير | 10 |
| Total | 182,729,934 | الإجمالي | |

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

مشروعات الصيانة والإضافة المنفذة من قبل وزارة الأشغال العامة في رأس الخيمة
**Maintenance and Additions of implemented Projects by Ministry of Public Works
 in Ras Al Khaimah**
 الربع الرابع - 2015

Cost in Dhs

التكلفة بالدرهم

| المستفيدة / الوزارة Beneficiary Ministry | تكلفة المشروع Project Cost | النوع Type | إسم المشروع / Project | م |
|---|-------------------------------|-----------------|--|---|
| وزارة التربية والتعليم | 52,519.50 | إضافات | صيانة و اضافة لمدرسة البريرات للتعليم الاساسي (ح2) للبنين - البريرات | 1 |
| وزارة التربية والتعليم | 2,415,282.40 | صيانة | صيانة و اضافة لمدرسة زينب للتعليم الاساسي و الثانوي للبنات - الجزيرة الحمراء | 2 |
| وزارة التربية والتعليم | 2,618,394.10 | صيانة | صيانة مدرسة حراء للتعليم الاساسي (ح1) للبنات- الظيت الشمالي | 3 |
| وزارة الشؤون الاجتماعية | 1543725.85 | صيانة | صيانة و اضافات لمركز رأس الخيمة لتأهيل المعاقين - القصيدات | 4 |
| Total | 6,629,922 | الإجمالي | | |

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

ثانياً: قطاع الكهرباء والماء

الإنتاج الشهري للطاقة الكهربائية حسب المحطة خلال الربع الرابع في رأس الخيمة Fourth Quarter Monthly Power Generation by Station in Ras Al Khaimah 2015

| Month | Station | كيلو واط / شهر | | |
|----------|---------|------------------|-------------------|--------|
| | | المحطة | الشهر | |
| | | غليلة Galilah | النخيل Nakheel | |
| October | | - | - | أكتوبر |
| November | | - | 81,000 | نوفمبر |
| December | | - | 81,000 | ديسمبر |
| Total | | | 162,000 | إجمالي |

Source: Federal Electricity & Water Authority

المصدر: الهيئة الاتحادية للكهرباء والماء

إنتاج الشهري للمياه بمحطات التحلية للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Water Production from R.O. Plants at RAK
2015

Million Gallons

مليون جالون

| Month \ Region | النخيل Nakheel | غليلة Ghalilah | البريرات Burairat | المنطقة الشهر |
|----------------|-------------------|-------------------|----------------------|------------------|
| October | | | | أكتوبر |
| November | | | | نوفمبر |
| December | | | | ديسمبر |
| Total | | | | الإجمالي |

Source: Federal Electricity & Water Authority

المصدر: الهيئة الاتحادية للكهرباء والماء

أقصى وأدنى حمولة للكهرباء للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Maximum and Minimum Load Demand by Month at RAK
2015

| Month | أدنى Min | أقصى Max | الشهر |
|----------|-------------|-------------|--------|
| October | 414 | 729 | أكتوبر |
| November | 329 | 549 | نوفمبر |
| December | 304 | 468 | ديسمبر |

Source: Federal Electricity & Water Authority

المصدر: الهيئة الاتحادية للكهرباء والماء

ثالثاً: قطاع النقل

حركة الطائرات التجارية للربع الرابع في مطار رأس الخيمة الدولي Fourth Quarter Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport 2015

| المجموع Total | ديسمبر December | نوفمبر November | أكتوبر October | السنة Year |
|------------------|--------------------|--------------------|-------------------|---------------|
| 2468 | 680 | 794 | 994 | 2014 |
| 2875 | 829 | 1049 | 997 | 2015 |

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

عدد المسافرين للربع الرابع في مطار رأس الخيمة الدولي

Fourth Quarter Passenger Movement at R.A.K International Airport
2015

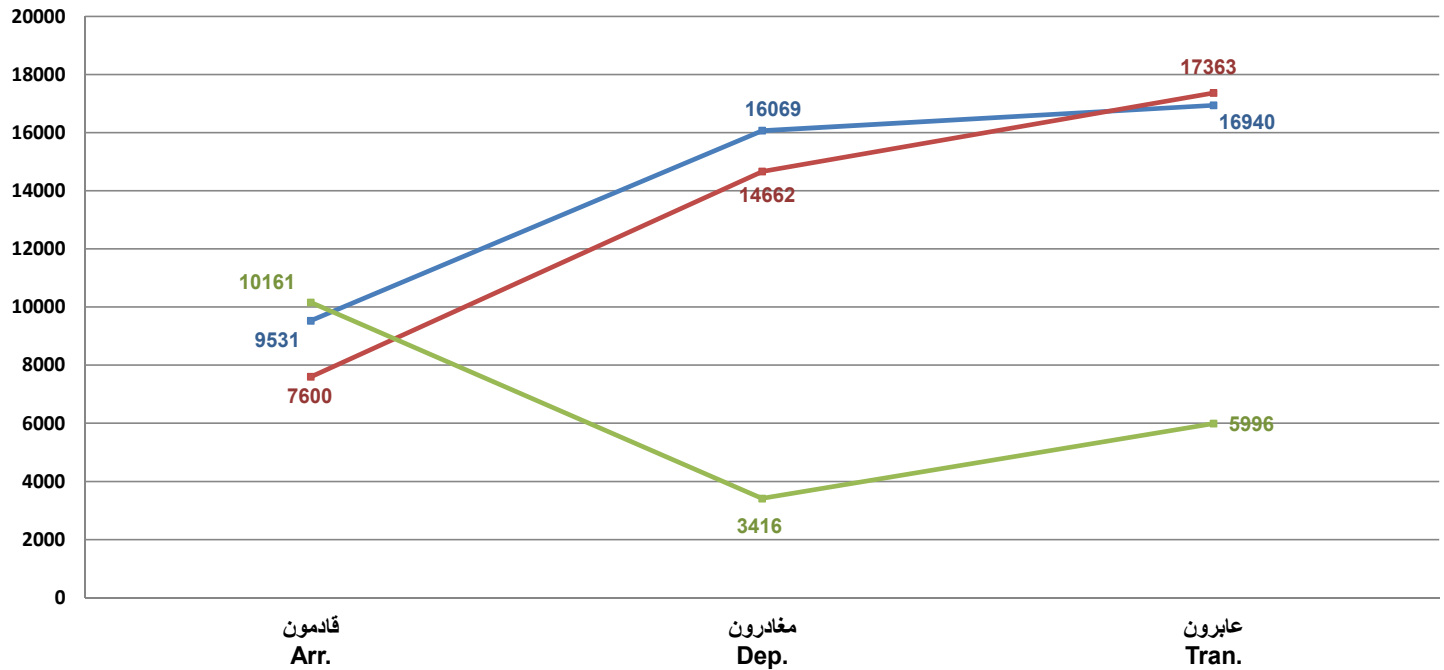
| Passenger Month | المجموع Total | عابرون Transit | مغادرون Dep. | قادمون Arr. | المسافرين شهر |
|--------------------|------------------|-------------------|-----------------|----------------|------------------|
| October | 27292 | 10161 | 7600 | 9531 | أكتوبر |
| November | 34147 | 3416 | 14662 | 16069 | نوفمبر |
| December | 40299 | 5996 | 17363 | 16940 | ديسمبر |
| Total | 101738 | 19573 | 39625 | 42540 | المجموع |

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

عدد المسافرين للربع الرابع في مطار رأس الخيمة الدولي
 Fourth Quarter Passenger Movement at R.A.K
 International Airport
 2015

أكتوبر أكتوبر أكتوبر
 October November December



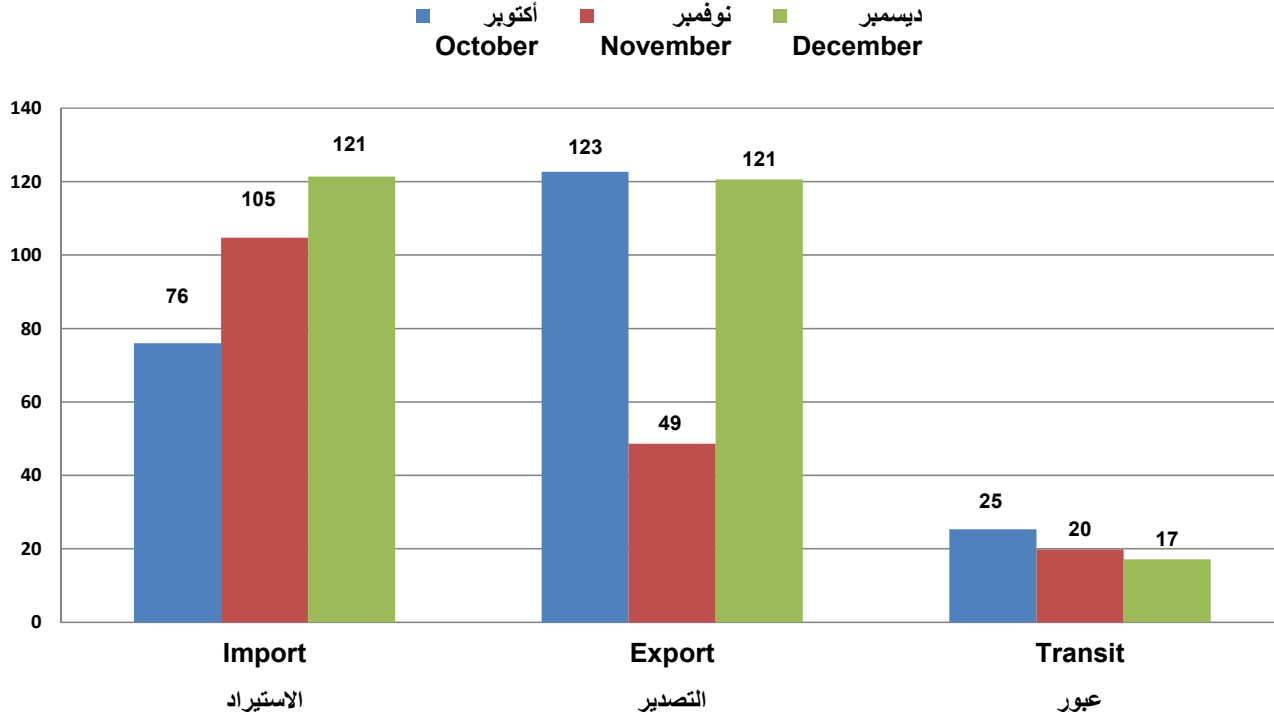
حركة شحن البضائع بالطن للربع الرابع في مطار رأس الخيمة الدولي
Fourth Quarter Cargo Movement at R.A.K International Airport
2015

| Tons | | | | | بالطن |
|----------|---------|---------|---------|-----------|---------|
| Cargo | المجموع | عبور | التصدير | الاستيراد | الشحن |
| Month | Total | Transit | Export | Import | الشهر |
| October | 224 | 25 | 123 | 76 | أكتوبر |
| November | 173 | 20 | 49 | 105 | نوفمبر |
| December | 259 | 17 | 121 | 121 | ديسمبر |
| Total | 656 | 62 | 292 | 302 | المجموع |

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

حركة شحن البضائع بالطن للربع الرابع في مطار رأس الخيمة الدولي
Fourth Quarter Cargo Movement at R.A.K International Airport
2015



حركة السفن والشحن في ميناء صقر خلال الربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Ship Movement & Freight at Saqr Port at RAK
2015

| Detail | المجموع Total | ديسمبر December | | نوفمبر November | | أكتوبر October | | التفاصيل |
|-------------------------------|------------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|-------------------|-------------|----------------------|
| | | مغادرة out | قادمة in | مغادرة out | قادمة in | مغادرة out | قادمة in | |
| Container & Ship Movement | 372 | 62 | 62 | 68 | 61 | 51 | 68 | حركة السفن والحاويات |
| General Freight Ship Movement | 950 | 156 | 160 | 158 | 159 | 159 | 158 | حركة سفن الشحن العام |
| Cargo Shippment Movement | 13,409,346 | 3,901,419 | 365,776 | 4,329,559 | 297,662 | 4,106,206 | 408,724 | حركة شحن البضائع |

Source: Saqr Seaport Authority - RAK

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري - رأس الخيمة

خامساً: قطاع الأعمال والأرقام القياسية

الرخص الجديدة الصادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية برأس الخيمة للربع الرابع حسب النوع

Fourth Quarter New licenses Issued in Economic Department Ras Al Khaimah byType

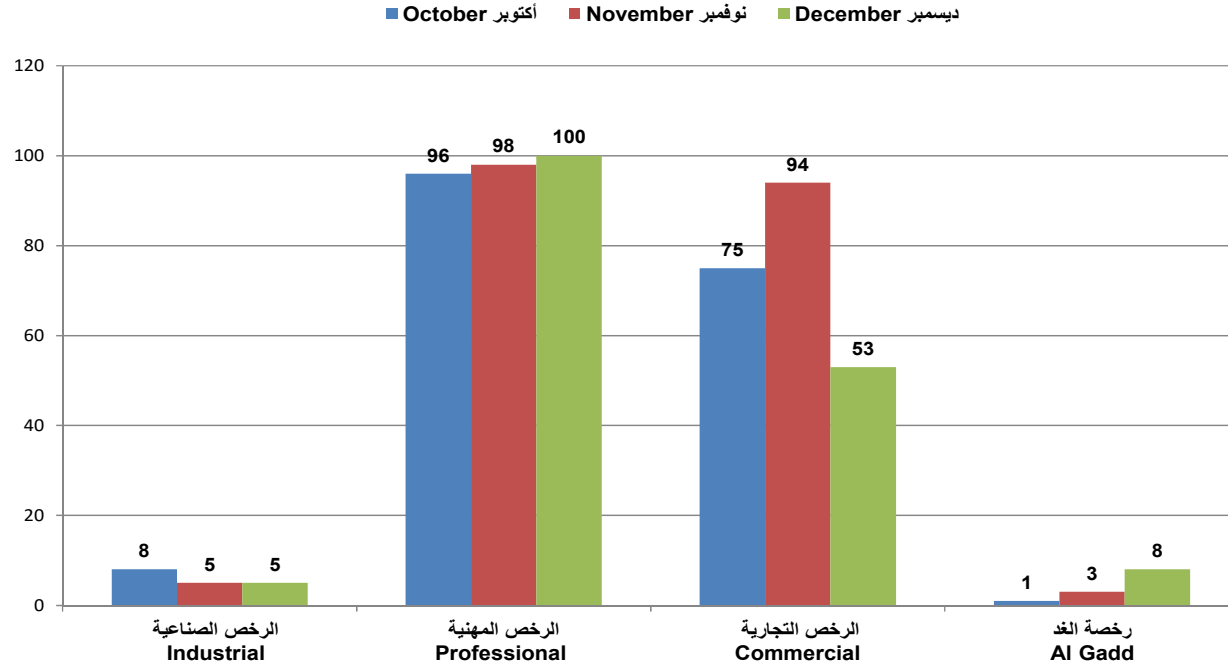
2015

| Month Type of License | المجموع Total | ديسمبر December | نوفمبر November | أكتوبر October | شهر نوع الرخصة |
|--------------------------|------------------|--------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| Industrial | 18 | 5 | 5 | 8 | الرخص الصناعية |
| Professional | 294 | 100 | 98 | 96 | الرخص المهنية |
| Commercial | 222 | 53 | 94 | 75 | الرخص التجارية |
| Al Gadd | 12 | 8 | 3 | 1 | رخصة الغد |
| Total | 546 | 166 | 200 | 180 | المجموع |

Source: Department Of Economic Development

المصدر: دائرة التنمية الاقتصادية

الرخص الجديدة الصادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية برأس الخيمة للربع الرابع حسب النوع
Fourth Quarter New licenses Issued in Economic Department Ras Al Khaimah byType
2015



رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى خلال الربع الرابع برأس الخيمة

Fourth Quarter Building Permits Issued from Municipality by Type of Building at RAK

2015

| Type of Building Month | الإجمالي Total | تجاري سكني Comm. housing | فيلا استثمارية Invest. Villa | مبنى صناعي Indust. Building | صيانة Maint. | ملحق Exten. | مساجد Mosq. | مباني حكومية Govt. Build. | تجاري Comm. | فيلا سكنية Villas | نوع البناء شهر |
|---------------------------|-------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|----------------|----------------|------------------------------------|----------------|-------------------------|-------------------|
| October | 403 | 2 | 13 | 4 | 10 | 137 | 4 | 8 | 10 | 215 | أكتوبر |
| November | 418 | 7 | 36 | 3 | 9 | 162 | 8 | 2 | 9 | 182 | نوفمبر |
| December | 303 | 10 | 11 | 2 | 7 | 106 | 0 | 6 | 15 | 146 | ديسمبر |
| Total | 1124 | 19 | 60 | 9 | 26 | 405 | 12 | 16 | 34 | 543 | الإجمالي |

Source: Ras Al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

البطاقات الصحية وشهادات صلاحية التصدير للمواد الغذائية للربع الرابع الصادرة في رأس الخيمة
Fourth Quarter of Health Cards & Export Validity Certificates for Foodstuff by RAK
2015

| Month Details | ديسمبر | نوفمبر | اكتوبر | الشهر |
|---------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------------------------------|
| | Dec | Nov | Oct | البيان |
| Health Cards | 1557 | 1729 | 1470 | البطاقات الصحية |
| Certificates of F.S.E. | 30 | 37 | 35 | شهادات صلاحية تصدير المواد الغذائية |
| Insects-free Certificate | 6 | 7 | 4 | شهادات خلو من الحشرات |
| Total Cards & Certificates | 1593 | 1773 | 1509 | جملة البطاقات و الشهادات |

Source: Health Section - RAK Municipality

المصدر: قسم الصحة - بلدية رأس الخيمة

عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة السلع المصدرة خلال الربع الرابع
**Fourth Quarter Value of goods exported and the number of certificates of origin issued at RAK
 2015**

| Month | قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods | شهادات المنشأ Certificates of Origin | الشهر |
|----------|---|---|---------|
| October | 666,258,663 | 3812 | أكتوبر |
| November | 755,350,140 | 4239 | نوفمبر |
| December | 729,406,114 | 3831 | ديسمبر |
| Total | 2,151,014,917 | 11882 | المجموع |

Source:RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Consumer Price Index at RAK
2015

| Major Groups of Expenditure | رأس الخيمة Ras-Alkhaimeh | | | مجموعات الاتفاقيات الرئيسية |
|---|-----------------------------|--------------------|-------------------|-----------------------------------|
| | ديسمبر December | نوفمبر November | أكتوبر October | |
| Index | 127.74 | 127.69 | 128.21 | الرقم القياسي العام |
| Food and soft drinks | 162.73 | 162.70 | 164.20 | الاغذية والمشروبات غير الكحولية |
| Alcoholic Beverages and Tobacco | 151.20 | 151.20 | 151.20 | المشروبات الكحولية والتبغ |
| Textiles, clothing and footwear | 122.30 | 122.18 | 122.18 | الملابس والاحذية |
| Housing | 111.71 | 111.27 | 111.27 | السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز |
| Furniture, household goods | 125.92 | 125.83 | 125.66 | التجهيزات والمعدات المنزلية |
| Medical care | 99.72 | 99.72 | 99.71 | خدمات الصحة |
| Transportation | 127.79 | 128.19 | 129.97 | خدمات النقل |
| Communications | 104.81 | 104.86 | 104.86 | الاتصالات |
| Recreational, cultural goods & services | 131.74 | 131.74 | 131.35 | الترويح والثقافة |
| Education | 134.15 | 134.15 | 134.15 | التعليم |
| Restaurants and Hotels | 127.59 | 127.55 | 127.55 | المطاعم والفنادق |
| Miscellaneous goods and services | 154.07 | 154.38 | 155.19 | سلع وخدمات متنوعة |

National Bureau Of Statistic

المصدر: المركز الوطني للإحصاء.

الرقم القياسي لأسعار المستهلك ومعدل التضخم للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Consumer Price Index and Inflation Rate at RAK
2014-2015

| Year | معدل التضخم السنوي The annual inflation rate | 2015 | | 2014 | | السنة |
|----------|---|------------------------|------------------------------|------------------------|------------------------------|--------|
| Month | | نسبة التغير %Change | الرقم القياسي Price Index | نسبة التغير %Change | الرقم القياسي Price Index | الشهر |
| October | 2.43 | -0.87 | 128.21 | 0.77 | 125.17 | أكتوبر |
| November | 2.05 | -0.41 | 127.69 | 0.26 | 125.13 | نوفمبر |
| December | 1.95 | 0.04 | 127.74 | 0.16 | 125.30 | ديسمبر |

Source: National Bureau of Statistics

المصدر: المركز الوطني للإحصاء

سادسا: قطاع التجارة الخارجية

التجارة الخارجية غير النفطية للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Non-Oil Foreign Trade at RAK
2015

Value in Dhs -Weight in Kgs

القيمة : بالدرهم - الوزن بالكيلو

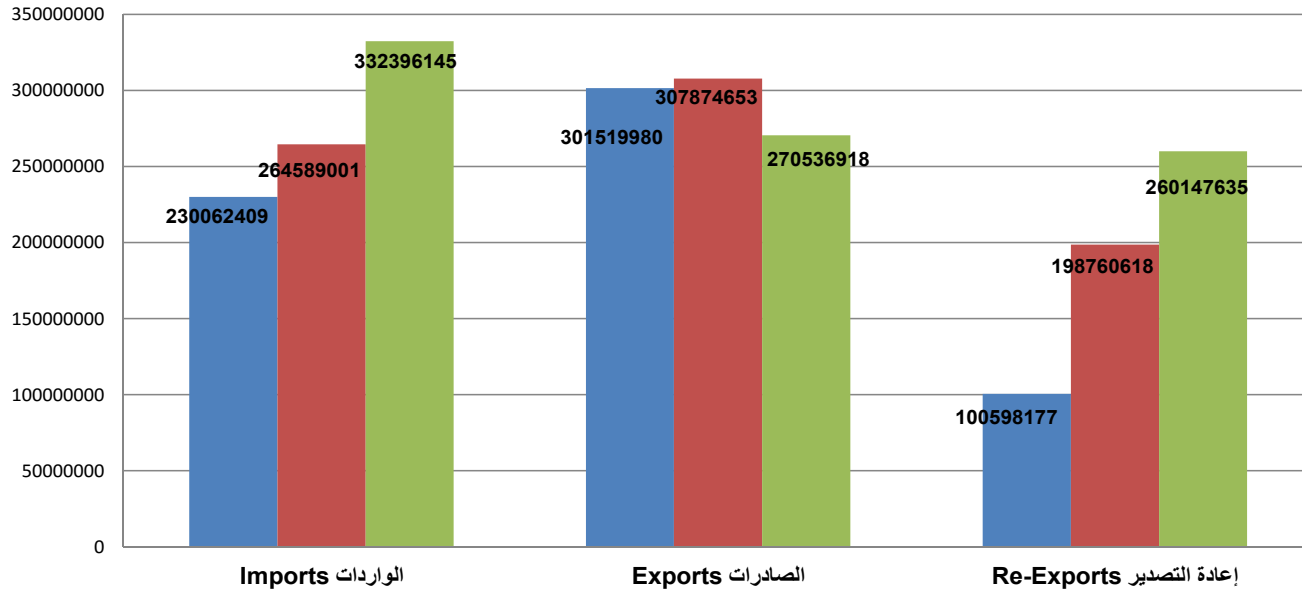
| Month | الميزان التجاري Trade Balance | Total Exports مجموع الصادرات | | Re-Exports إعادة التصدير | | Exports الصادرات | | Imports الواردات | | الشهر |
|--------------|-------------------------------------|------------------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|----------------------|----------------|
| | | القيمة | الوزن | القيمة | الوزن | القيمة | الوزن | القيمة | الوزن | |
| | | Value | Weight Kgs | Value | Weight Kgs | Value | Weight Kgs | Value | Weight Kgs | |
| October | 71,457,571 | 402,118,157 | 5,568,092,337 | 100,598,177 | 230,707,484 | 301,519,980 | 5,337,384,853 | 230,062,409 | 718,364,018 | أكتوبر |
| November | 43,285,652 | 506,635,271 | 5,437,334,271 | 198,760,618 | 29,244,830 | 307,874,653 | 5,408,089,441 | 264,589,001 | 315,582,808 | نوفمبر |
| December | 61,859,227- | 530,684,553 | 5,020,320,762 | 260,147,635 | 22,915,526 | 270,536,918 | 4,997,405,236 | 332,396,145 | 350,491,900 | ديسمبر |
| Total | 52,883,996 | 1,439,437,981 | 16,025,747,370 | 559,506,430 | 282,867,840 | 879,931,551 | 15,742,879,530 | 827,047,555 | 1,384,438,726 | المجموع |

Source: Department of Customs and Ports - RAK

المصدر: دائرة الجمارك والموانئ - رأس الخيمة

قيمة التجارة الخارجية الغير النفطية للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Non-Oil Foreign Trade Value at RAK
2015

أكتوبر October نوفمبر November ديسمبر December



قيمة التجارة الخارجية حسب الدولة للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Foreign Trade Value by Country at RAK
2015

Value in Dhs

القيمة: بالدرهم

| Country | Q4 RE-Exports | | Exports | | Imports | | الدولة |
|----------------------|---------------|---------------|---------|---------------|---------|---------------|------------------------------|
| | % | قيمة val . | % | قيمة val . | % | قيمة val . | |
| G. C. C. Countries | 13.9% | 372,418,749 | 20.8% | 651,646,887 | 34.4% | 284,392,655 | دول مجلس التعاون الخليجي |
| Other Arab Countries | 0.11% | 3,016,918 | 1.4% | 43,584,170 | 0.1% | 773,419 | الدول العربية الأخرى |
| Asian Countries | 6.76% | 181,068,888 | 3.9% | 122,212,242 | 34.6% | 286,425,988 | الدول الآسيوية (غير العربية) |
| European Countries | 0.00% | 101,779 | 0.2% | 5,766,470 | 13.3% | 110,178,710 | الدول الأوروبية |
| USA | 79.17% | 2,121,360,552 | 1.8% | 55,271,734 | 3.5% | 28,896,837 | دول أمريكا وأستراليا |
| African Countries | 0.05% | 1,450,048 | 72.0% | 2,260,294,610 | 14.1% | 116,379,946 | دول أفريقيا |
| Total | 100% | 2,679,416,934 | 100% | 3,138,776,113 | 100% | 827,047,555 | المجموع |

Source: Department of Customs and Ports - RAK

* Preliminary data

المصدر: دائرة الجمارك والموانئ - رأس الخيمة
* بيانات أولية

قيمة التجارة الخارجية غير النفطية للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Non-Oil Foreign Trade Value at RAK
خلال عامي 2014-2015

Value in Million Dhs

القيمة: مليون درهم

| Month | 2015 | | | 2014 | | | الشهر |
|----------|--------------------------|-----------------|-------------------|--------------------------|-----------------|-------------------|---------|
| | اعادة تصدير Re-Export | تصدير Export | استيراد Import | اعادة تصدير Re-Export | تصدير Export | استيراد Import | |
| October | 100.60 | 301.52 | 230.06 | 174.84 | 268.86 | 92.87 | أكتوبر |
| November | 198.76 | 307.87 | 264.59 | 1243.28 | 445.32 | 72.14 | نوفمبر |
| December | 260.15 | 270.54 | 332.40 | 444.79 | 288.93 | 134.89 | ديسمبر |
| Total | 559.51 | 879.93 | 827.05 | 1862.91 | 1003.11 | 299.90 | المجموع |

Source: Department of Customs and Ports - RAK

* Preliminary data

المصدر: دائرة الجمارك والموانئ - رأس الخيمة
* بيانات أولية

نسبة الزيادة في التجارة الخارجية الغير النفطية للربع الرابع في رأس الخيمة

Fourth Quarter Growth rate of Non-Oil Foreign Trade at RAK

خلال عامي 2014-2015

Value in Million Dhs

القيمة : مليون درهم

| Type | % نسبة الزيادة Growth Rate% | 2015 | 2014 | النوع |
|---------------|--------------------------------|--------|---------|-----------------|
| Import | 175.8 | 827.05 | 299.90 | استيراد |
| Export | -12.3 | 879.93 | 1003.11 | تصدير |
| Re-Export | -70.0 | 559.51 | 1862.91 | اعادة تصدير |
| Trade Balance | -92.5 | 52.88 | 703.21 | الميزان التجاري |

Source: Department of Customs and Ports - RAK

المصدر: دائرة الجمارك والموانئ - رأس الخيمة

سابعاً: قطاع السياحة والفنادق

الفنادق والغرف و الأسرة ونسبة الإشغال للربع الرابع في رأس الخيمة Fourth Quarter Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate at RAK 2015

| Month Details | ديسمبر December | نوفمبر November | أكتوبر October | الشهر البيان |
|------------------|--------------------|--------------------|-------------------|------------------|
| No. of Hotels | 18 | 18 | 18 | عدد الفنادق |
| No. of Rooms | 144,026 | 139,380 | 144,026 | عدد الغرف |
| No. of Beds | 209,063 | 203,460 | 210,242 | عدد الأسرة |
| Guests (000) | 70,010 | 50,900 | 63,165 | الزلاء |
| Nights (000) | 229,422 | 227,665 | 208,332 | ليالي الإقامة |
| Occupancy Rate | 74.60% | 80.84% | 67.46% | نسبة الإشغال (%) |

Source: Ras Al Khaimah Tourism Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Hotel Guests and Guest Nights by Nationality at RAK
2015

| Nationality | Month | ديسمبر December | | | نوفمبر November | | | أكتوبر October | | | الشهر الجنسية |
|-------------------------|-------|---------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|------------------------------|
| | | متوسط الإقامة Average Nights | ليالي الإقامة Guest Nights | النزلاء Guests | متوسط الإقامة Average Nights | ليالي الإقامة Guest Nights | النزلاء Guests | متوسط الإقامة Average Nights | ليالي الإقامة Guest Nights | النزلاء Guests | |
| U.A.E | | 1.9 | 57968 | 30670 | 2.4 | 42837 | 18134 | 1.8 | 46867 | 26736 | الإمارات |
| G.C.C. Countries | | 2.3 | 2525 | 1098 | 2.2 | 1729 | 787 | 2.2 | 2431 | 1130 | دول مجلس التعاون الخليجي |
| CIS Countries | | 6.9 | 32402 | 3792 | 6.6 | 53147 | 4770 | 4.6 | 31880 | 3944 | |
| Other Arab Countries | | 2.2 | 10149 | 4683 | 2.2 | 5291 | 2320 | 2.8 | 10322 | 4747 | الدول العربية الأخرى |
| Other Asians & Africans | | 2.6 | 13522 | 6708 | 3.0 | 8442 | 3491 | 2.3 | 9521 | 5038 | الدول الآسيوية والإفريقية |
| Europeans | | 5.7 | 98910 | 16505 | 5.9 | 109794 | 17950 | 5.2 | 101462 | 16781 | الدول الأوروبية |
| Americans & Oceanians | | 2.7 | 3640 | 1283 | 3.5 | 2545 | 775 | 2.5 | 2283 | 861 | الدول الأمريكية والأقيانوسية |
| Others | | 5.3 | 10306 | 1948 | 5.3 | 3887 | 740 | 3.7 | 3560 | 974 | |
| Total | | 3.4 | 229422 | 66687 | 4.6 | 227672 | 48967 | 3.5 | 208326 | 60211 | المجموع |

Source: Ras Al Khaimah Tourism Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

أداء وتحليل المنتجات والفنادق للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels at RAK
2015

Currency - AED

000

العملة - بالدرهم

| Month | المواد الغذائية والمشروبات الإيرادات (مليون) F&B Revenue (mn) | إيرادات الغرفة Room Revenue | إيرادات الغرف المتاحة Revenue per Available Room | متوسط سعر اليومي Average Daily Rate | نسبة الإشغال % Occupancy % | الغرف الموجهة Rooms Sold | الشهر |
|----------|---|--------------------------------|---|--|-------------------------------|-----------------------------|--------|
| October | 33,025,681.48 | 63,420,076.53 | 440.34 | 652.75 | 67.46% | 97,159 | أكتوبر |
| November | 36,203,141.42 | 61,922,612.60 | 444.27 | 549.54 | 80.84% | 112,680 | نوفمبر |
| December | 37,373,412.83 | 73,008,583.35 | 506.91 | 679.48 | 74.60% | 107,448 | ديسمبر |

أداء وتحليل المنتجات والفنادق للربع الرابع في رأس الخيمة
Fourth Quarter Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels at RAK
2015

Currency - AED

000

العملة - بالدرهم

| Month | المواد الغذائية والمشروبات الإيرادات (مليون) F&B Revenue (mn) | إيرادات الغرفة Room Revenue | إيرادات الغرف المتاحة Revenue per Available Room | متوسط سعر اليومي Average Daily Rate | نسبة الإشغال % Occupancy % | الغرف الموجهة Rooms Sold | الشهر |
|----------|---|--------------------------------|---|--|-------------------------------|-----------------------------|--------|
| October | 33,025,681.48 | 63,420,076.53 | 440.34 | 652.75 | 67.46% | 97,159 | أكتوبر |
| November | 36,203,141.42 | 61,922,612.60 | 444.27 | 549.54 | 80.84% | 112,680 | نوفمبر |
| December | 37,373,412.83 | 73,008,583.35 | 506.91 | 679.48 | 74.60% | 107,448 | ديسمبر |

ثامنا: قطاع الصحة

المترددون على مراكز الرعاية الصحية الأولية حسب نوع الخدمة والجنسية والجنس خلال الربع الرابع
Fourth Quarter Patients on Primary Health Care Centers by Type of Service, Nationality and Gender
2015

| Detail | حوامل Pregnant | خدمات تمريضية Nursing Services | | رعاية أمومة والطفولة Maternity and ChildCare | | علاج اسنان Dental Treatment | | علاج عام Treatment | | التفاصيل |
|-------------|-------------------|-----------------------------------|-------|--|------|--------------------------------|------|-----------------------|-------|-----------|
| | | أنثى | ذكر | أنثى | ذكر | أنثى | ذكر | أنثى | ذكر | |
| Citizen | 1538 | 89178 | 49659 | 3833 | 3695 | 2791 | 1508 | 44658 | 31281 | مواطن |
| Non-citizen | 1216 | 4512 | 5405 | 2718 | 2944 | 4 | 10 | 1446 | 970 | غير مواطن |
| Total | 2754 | 93690 | 55064 | 6551 | 6639 | 2795 | 1518 | 46104 | 32251 | المجموع |

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

التسجيلات الحيوية حسب الجنسية والجنس خلال الربع الرابع
Fourth Quarter Registered by Nationality and Gender
2015

| Detail | وفيات Deaths | | مواليد أموات Born Dead | | مواليد أحياء Live Births | | التفاصيل |
|-------------|-----------------|-----|---------------------------|-----|-----------------------------|-----|-----------|
| | أنثى | ذكر | أنثى | ذكر | أنثى | ذكر | |
| Citizen | 14 | 48 | - | 2 | 378 | 368 | مواطن |
| Non-citizen | 12 | 51 | - | - | 192 | 204 | غير مواطن |
| Total | 26 | 99 | - | 2 | 570 | 572 | المجموع |

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

معدل الخدمات الطبية في المستشفيات خلال الربع الرابع في إمارة رأس الخيمة
Fourth Quarter Rate Medical Services in Hospitals at RAK
2015

| دورة السرير Ped turnover | معدل الإشغال Occupancy rate | متوسط مدة الإقامة Average admission period | أيام الإقامة Admission days | حالات الدخول Admissions | عدد الأسرة No. of Hospitals | البيانات Detail |
|--------------------------------|-----------------------------------|--|-----------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|--|
| 13.8 | 55.8 | 3.7 | 11725 | 3152 | 228 | مستشفى صقر Saqr Hospital |
| 10.3 | 55.60 | 4.9 | 6247 | 1257 | 122 | مستشفى إبراهيم بن حمد العبيدالله وسيف بن غياش Abraham Hospital bin Hamad Alobeidallah and Saif bin Ghobash |
| 9.5 | 33.8 | 3.2 | 1434 | 438 | 46 | مستشفى شعم Shaam Hospital |
| 2.4 | 53.2 | 20.3 | 5883 | 289 | 120 | مستشفى عبيدالله لكبار السن وأمراض الشيخوخة Obaidullah Hospital for the elderly and geriatric |
| 9.9 | 53.2 | 4.9 | 25289 | 5136 | 516 | المجموع Total |

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

العمليات الجراحية حسب نوع التخدير والتخصص خلال الربع الرابع
Fourth Quarter Surgeries by Type of Anesthesia and Specialization
2015

| Detail | المجموع | بدون تخدير | تخدير موضعي | تخدير نصفي | تخدير كلي | التفاصيل |
|----------------------------------|---------|----------------|--------------|---------------|------------|-----------------|
| | Total | Without anest. | Local Anest. | Anest. halves | Anesthesia | |
| General Surgery | 299 | 40 | 67 | 7 | 185 | جراحة عامة |
| Orthopaedic | 810 | 615 | 49 | 40 | 106 | جراحة عظام |
| Urologists | 317 | 252 | 18 | 21 | 26 | مسالك بولية |
| Plastic Surgery | 58 | 20 | 22 | 5 | 11 | جراحة تجميل |
| Nerve surgery | 11 | 0 | 1 | 0 | 10 | جراحة اعصاب |
| Chest surgery | 26 | 0 | 13 | 0 | 13 | جراحة الصدر |
| blood vessels | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | الأوعية الدموية |
| Eyes | 139 | 0 | 135 | 0 | 4 | عيون |
| ENT | 50 | 9 | 13 | 0 | 28 | أنف وأذن |
| Obstetricians and Gynaecologists | 233 | 0 | 0 | 32 | 201 | نساء وولادة |
| Teeth | 418 | 116 | 288 | 0 | 14 | أسنان |
| Binoculars | 22 | 0 | 22 | 0 | 0 | مناظير |
| Total | 2385 | 1052 | 630 | 105 | 598 | المجموع |

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

Printed by:

AL AMAL
—PRINTING PRESS—
Tel.: +971 7 2211517